

## PUNTO Y COMA 68 / GLOSARIOS EN FRANCÉS

### ¿Y TÚ QUÉ OPINAS? ¿TE PARECEN JUSTAS LAS CUOTAS DE PARTICIPACIÓN FEMENINA? (P. 4)

**1 fomentar:** promouvoir, encourager **2 órgano de poder:** organe d'exercice du pouvoir **3 desempeñar:** mener à bien

### JUAN RULFO FUE TAMBIÉN UN GRAN FOTÓGRAFO (P. 6)

**1 elogiar:** louer **2 sumirse:** plonger **3 rendir (homenaje):** rendre hommage à **4 correrías:** escapades **5 mayúsculo:** énorme **6 insólito:** insolite **7 azotea:** terrasse **8 divulgación:** divulgation, diffusion, vulgarisation

### ACABAR CON LA TORTURA EN MÉXICO (P. 8)

**1 aguantar:** supporter, résister **2 secuela:** séquelle **3 paliza:** coups **4 vejación:** vexation **5 violar:** violer **6 no tener más remedio:** ne pas avoir d'autre choix **7 acribillado:** criblé **8 sicario:** tueur à gages **9 cargos penales:** accusations pénales **10 sacar adelante:** mener à bien **11 promulgación:** promulgation, adoption **12 magistrado:** magistrat, juge **13 manifestar:** manifester, exprimer **14 procesamiento:** poursuite judiciaire

### NOTICIAS CULTURA (P. 12)

**1 trayectoria:** carrière professionnelle **2 ría:** aber **3 cantautor:** auteur-compositeur-interprète

### JUAN RULFO: LA VOZ VIVA DE MÉXICO (P. 14)

**1 escaso:** peu abondant **2 apabullado:** aplati, sidéré **3 propiciar:** favoriser **4 callarse:** se taire **5 locuacidad:** loquacité **6 agarrar:** attraper **7 platicar:** converser, parler **8 estar asentado:** être établi **9 recluir:** confiner **10 correccional:** prison **11 desatar:** dénouer **12 comarca:** région, contrée **13 sacerdote:** prêtre **14 requisar:** réquisitionner **15 cuajar:** aboutir, arriver à un résultat **16 noviazgo:** fiançailles **17 apuntes:** notes **18 autoexigencia:** exigence personnelle **19 ensayo:** répétition **20 ambientar:** situer **21 estampa:** scène **22 divagación:** digression **23 delatar:** révéler, trahir **24 depuración:** obtention d'un style épuré **25 traslucir:** laisser entrevoir **26 fundir:** fondre **27 aludido:** évoqué **28 asemejar:** être semblable **29 otorgar:** conférer **30 inexcusable:** inexcusable **31 gestar:** concevoir

### PEDRO PÁRAMO (P. 16)

**1 mandato:** mandat **2 desconcierto:** confusion **3 cacique:** cacique, personnage influent **4 desdicha:** malheur **5 entumido:** engourdi **6 encarnar:** personnifier

### TESIS: REBELIÓN EN LAS AULAS (P. 18)

**1 estreno:** première **2 al fin y al cabo:** finalement **3 mole:** masse **4 hormigón:** béton **5 masificado:** massifié **6 bullicioso:** bruyant **7 caduco:** révolu, caduque **8 empeñado:** déterminé, acharné **9 suspender:** échouer **10 derivar:** dériver **11 golpe de estado:** coup d'état **12 merecido:** mérite **13 homenaje:** hommage **14 agridulce:** aigre-doux **15 empapar:** imprégner **16 reclutar:** recruter **17 mediometraje:** moyen-métrage **18 deslumbrar:** éblouir **19 certamen:** concours **20 compromiso:** compromis **21 corto:** court-métrage **22 neto:** net **23 irrechazable:** irrésistible, impossible de refuser **24 dupla:** des deux, duo **25 guiño:** référence **26 apegado:** attaché **27 trama:** trame **28 doblegar:** influencer **29 permear:** toucher **30 fulgurante:** fulgurant **31 desembocar:** déboucher **32 aplastante:** écrasant

### SELFIE: SONRÍE, IDIOTA (P. 24)

**1 vergüenza:** honte **2 remordimientos:** remords **3 mofarse:** se moquer de **4 incómodo:** gênant **5 entrometerse:** se mêler, s'immiscer **6 pijo:** BCBG, snob **7 rodar:** tourner un film **8 buscarse la vida:** se débrouiller **9 clase obrera:** classe ouvrière **10 encarcelar:** emprisonner **11 rompedor:** briseur, casseur **12 peripecia:** péripétie **13 compromiso:** compromis **14 arrancar:** commencer **15 rodaje:** tournage **16 adinerado:** riche **17 prescindir:** se passer de **18 recurrir:** recourir **19 universitario:** universitaire **20 destilar:** distiller **21 amargura:** amertume **22 desesperanza:** désespoir **23 progre:** de gauche, libéral (de progressiste) **24 socarrón:** sarcastique, moqueur **25 desmitificador:** qui démystifie **26 estrenar:** être la

première **27 acaparar:** accaparer **28 elogio:** éloge **29 colarse:** se faufler **30 pelear:** se battre **31 ilusión:** illusion **32 carcajadas:** fous rires

### EL SEXO DE TU CEREBRO (P. 29)

**1 conforme a:** conforme à **2 mamífero:** mammifère **3 gestar:** concevoir, être en gestation  
**4 comportamiento:** comportement **5 cubrir:** couvrir **6 manada:** troupeau **7 destacar:** détacher  
**8 capacitado:** qualifié **9 renombre:** renom **10 cazador-recolector:** chasseur-cueilleur **11 dote:** don  
**12 amamantar:** allaiter **13 conjetura:** conjecture **14 remontarse a:** remonter à **15 en el promedio:** en moyenne  
**16 al azar:** au hasard **17 tal:** tel **18 hallazgo:** découverte **19 solapamiento:** chevauchement  
**20 andrógeno y estrógeno:** androgène et œstrogène **21 conformación:** conformation **22 tejido:** tissu  
**23 atenerse a:** se limiter à, se conformer **24 matriz:** matrice **25 zanjar:** résoudre **26 cuadro:** cadre clinique  
**27 apuntar a:** indiquer **28 hito:** jalon **29 habilidad:** capacité **30 zurdo:** gaucher (être) **31 abrelatas:** ouvre-boîtes  
**32 diestro:** droitier (être) **33 destreza:** aptitude **34 infrarrepresentado:** sous-représenté  
**35 liderazgo:** leadership **36 símil:** simil, métaphore **37 madurar:** grandir, devenir plus mature

### EXPERIMENTO (P.33) 1 tesela: tile

### LA REINVENCIÓN DEL PINTXO (P. 34)

**1 ajillo:** sauce à base d'huile, d'ail et de piment **2 vasca:** basque **3 rebanada:** tranche de pain **4 sujetar:** maintenir  
**5 palillo:** bâtonnet, cure-dents **6 sorbito:** petite gorgée **7 cautivador:** captivant **8 alavesa:** de la province de Álava

### SAN SEBASTIÁN-DONOSTIA (P. 35)

**1 seña de identidad:** signe d'identité **2 sibarita:** sybarite **3 manjar:** mets **4 menú degustación:** menu dégustation  
**5 paladar:** palais

### RECETA: PINTXO DE SALMÓN CON SALSA DE YOGUR Y MOSTAZA (P. 37)

**1 mostaza en grano:** graine de moutarde **2 eneldo:** aneth **3 taco:** cube, dé

### NO OYES LADRAR LOS PERROS, DE JUAN RULFO (P. 39)

**1 pobre de ti:** pauvre de toi **2 trepar:** grimper **3 tambaleante:** chancelant **4 llamarada:** flambée **5 rastro:** trace  
**6 recular:** reculer **7 paredón:** gros mur **8 temblar:** trembler **9 sacudida:** secousse **10 ijar:** flanc  
**11 espuela:** éperon **12 trabar:** fixer **13 pescuezo:** cou **14 zarandear:** secouer **15 sonaja:** hochet  
**16 reponerse:** se récupérer **17 enderezarse:** se redresser **18 cerro:** colline **19 quedita:** chuchotée  
**20 murmurar:** murmurer **21 al cabo:** à la fin **22 agarrotado:** garroté **23 difunto:** défunt **24 reconvenir:** reprocher  
**25 mortificación:** mortification **26 derrengarse:** se casser les reins **27 maldecir:** maudire  
**28 rabioso:** criard **29 sostén:** soutien **30 a estas alturas:** à l'heure actuelle **31 balancear:** balancer  
**32 sollozar:** sangloter **33 retacar:** compacter **34 corva:** jarret **35 tejaván:** abri/toit **36 pretil:** parapet  
**37 descoyuntar:** déboîter **38 destrabar:** dégager

### DIÁLOGO: CÓMO PRESENTAR A UN NUEVO COMPAÑERO DE TRABAJO (P. 46)

**PALABRAS CLAVE:** **presentar:** se présenter **incorporarse:** s'incorporer, s'intégrer **adaptarse:** s'adapter

### EXPRESIONES CLAVE

–**Hacéis un gran trabajo en esta empresa.** Vous faites un travail exceptionnel dans cette entreprise.  
–**Espero estar a la altura.** J'espère répondre à vos attentes.  
–**Espero que te sientas a gusto en la oficina.** Je souhaite que vous soyez à l'aise dans nos bureaux.  
–**Espero adaptarme a vuestro ritmo de trabajo.** J'espère m'adapter à votre rythme de travail.  
– **Espero adaptarme a vuestra manera de hacer las cosas.** J'espère m'adapter à la façon dont vous opérez.  
–**No te preocupes, tómate tu tiempo.** Ne vous inquiétez pas, prenez votre temps.  
–**Tómate todo el tiempo necesario.** Prenez tout le temps nécessaire.  
–**Tómate todo el tiempo que necesites.** Prenez tout le temps dont vous avez besoin.